

R. GOSCINNY - A. UDERZO

**Astérix**

**Astérix**

**LEGIONARIO**



Texto  
René GOSCINNY

Dibujos  
Albert UDERZO



- UDERZO -

SALVAT

LA GRAN COLECCIÓN

**Astérix**



GOSCINNY Y UDERZO  
PRESENTAN  
UNA AVENTURA DE ASTÉRIX

# ASTÉRIX LEGIONARIO

Texto de **René GOSCINNY**

Dibujos de **Albert UDERZO**



SALVAT

[www.asterix.com](http://www.asterix.com)

Título original: *Astérix légionnaire*

Traducción: Jaime Perich

© 1967 GOSCINNY-UDERZO

© 1999 HACHETTE LIVRE

© 2012 HACHETTE LIVRE por la presente edición y la traducción castellana

Publicado en 2012 por:

Grupo Editorial Bruño, S. L.

Juan Ignacio Luca de Tena, 15. 28027 Madrid

Depósito legal: M-29721-2012

ISBN: 978-84-216-8853-3

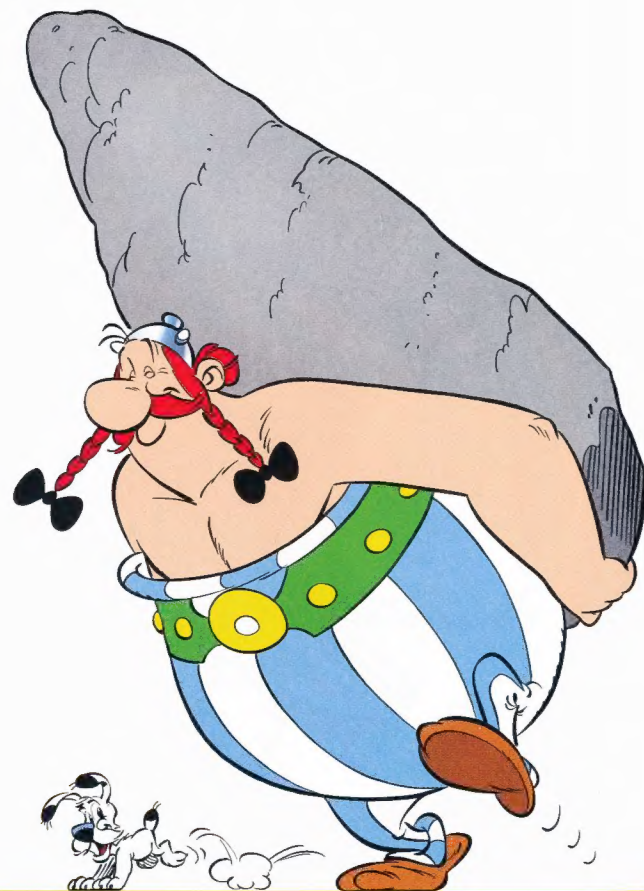
Reservados todos los derechos. Este libro no podrá ser reproducido ni total ni parcialmente sin previo permiso escrito del editor.



ESTAMOS EN EL AÑO 50 ANTES DE JESUCRISTO. TODA LA GALIA ESTÁ OCUPADA POR LOS ROMANOS... ¿TODA? ¡NO! UNA ALDEA POBLADA POR IRREDUCTIBLES GALOS RESISTE TODAVÍA Y SIEMPRE AL INVASOR. Y LA VIDA NO ES FÁCIL PARA LAS GUARNICIONES DE LEGIONARIOS ROMANOS EN LOS REDUCIDOS CAMPAMENTOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM Y PETIBONUM...



ASTÉRIX, EL HÉROE DE ESTAS AVENTURAS. UN PEQUEÑO GUERRERO DE ESPÍRITU ASTUTO Y VIVA INTELIGENCIA. LAS MISIONES PELIGROSAS LE SON CONFIADAS SIN TITUBEOS. ASTÉRIX RECIBE SU FUERZA SOBREHUMANA DE LA POCIÓN MÁGICA DEL DRUIDA PANORÁMIX.



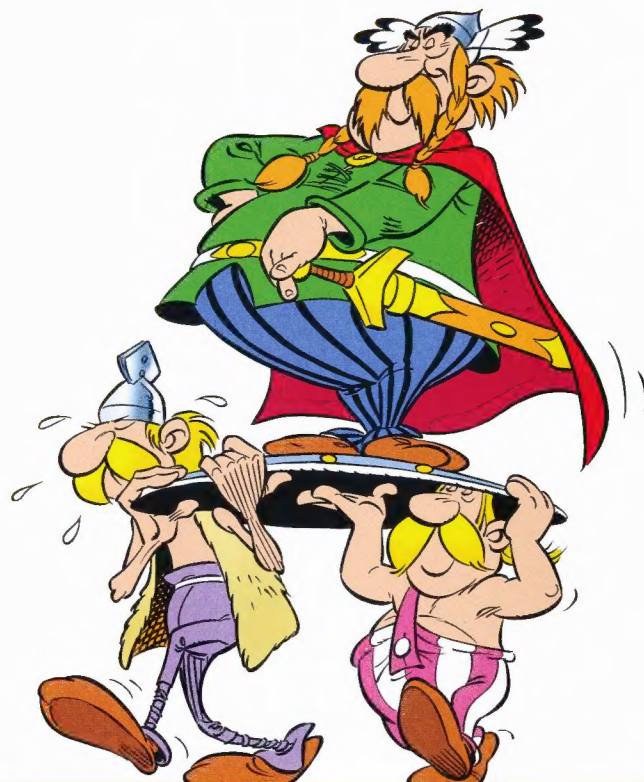
OBÉLIX, EL AMIGO INSEPARABLE DE ASTÉRIX. DE PROFESIÓN, REPARTIDOR DE MENHIRES; GRAN AMANTE DE LOS JABALÍES Y DE LAS BUENAS PELEAS. OBÉLIX SIEMPRE ESTÁ DISPUESTO A ABANDONARLO TODO PARA SEGUIR A ASTÉRIX EN UNA NUEVA AVENTURA. LE ACOMPAÑA IDEAFIX, EL ÚNICO PERRO ECOLOGISTA CONOCIDO, QUE AÚLLA DE PENA CUANDO CORTAN UN ÁRBOL.



PANORÁMIX, EL VENERABLE DRUIDA DE LA ALDEA, RECOGE HIERBAS Y PREPARA POCIONES MÁGICAS. SU MAYOR TRIUNFO ES EL BREBAJE QUE DA FUERZA SOBRENATURAL A QUIEN LO BEBE. PERO PANORÁMIX TIENE MUCHAS OTRAS RECETAS EN RESERVA...



ASURANCETÚRIX ES EL BARDO. LAS OPINIONES SOBRE SU TALENTO ESTÁN DIVIDIDAS: ÉL OPINA QUE ES GENIAL; LOS DEMÁS PIENSAN QUE ES UN PELMAZO. DE TODOS MODOS, CUANDO NO DICE NADA, ES UN ALEGRE Y QUERIDO COMPAÑERO...



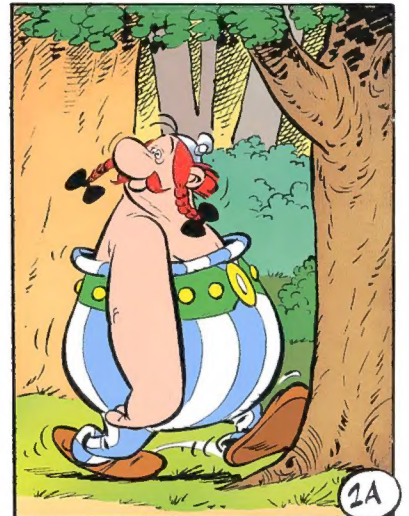
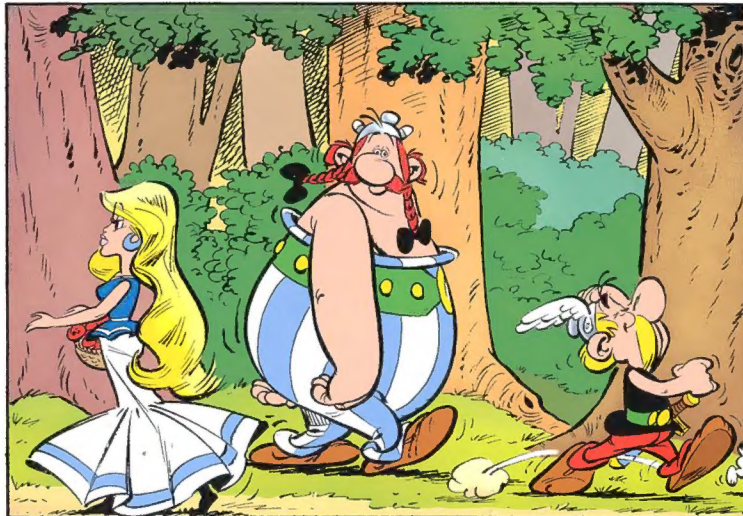
ABRARACÚRCIX ES EL JEFE DE LA TRIBU. MAJESTUOSO Y VALIENTE, AUNQUE ALGO SUPERSTICIOSO, ESTE VIEJO GUERRERO ES RESPETADO POR SUS HOMBRES Y TEMIDO POR SUS ENEMIGOS. ABRARACÚRCIX SOLO TEME UNA COSA: QUE EL CIELO LE CAIGA SOBRE LA CABEZA, PERO COMO ÉL MISMO DICE, «ESO NO VA A PASAR MAÑANA...».

BRILLA EL SOL Y TODO ESTÁ EN CALMA EN LA PEQUEÑA ALDEA GALA DONDE VIVEN ASTÉRIX Y OBÉLIX...

¡APROVECHEMOS ESTE MAGNÍFICO DÍA PARA IR A LA CAZA DEL JABALÍ, OBÉLIX!

¡OH, SÍ, ASTÉRIX!

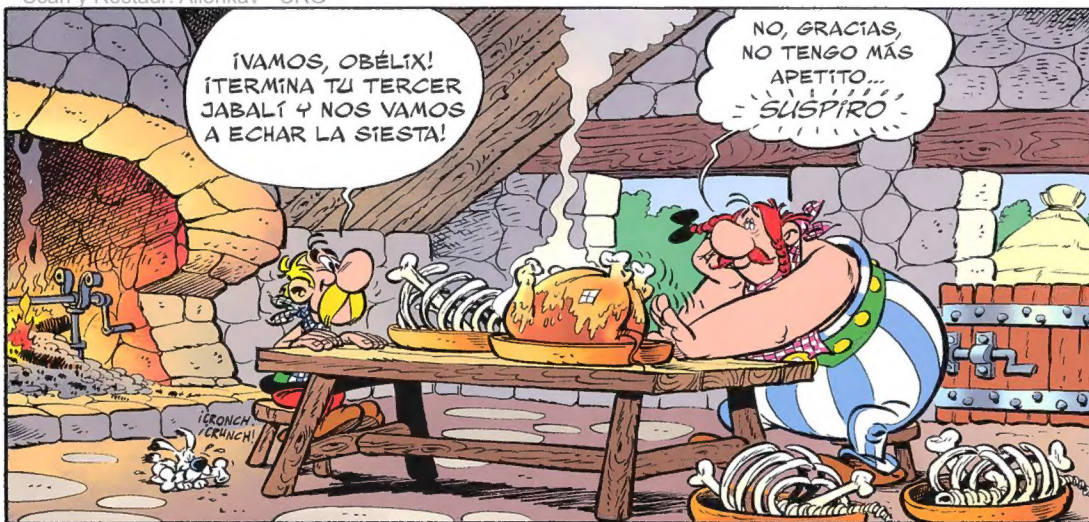
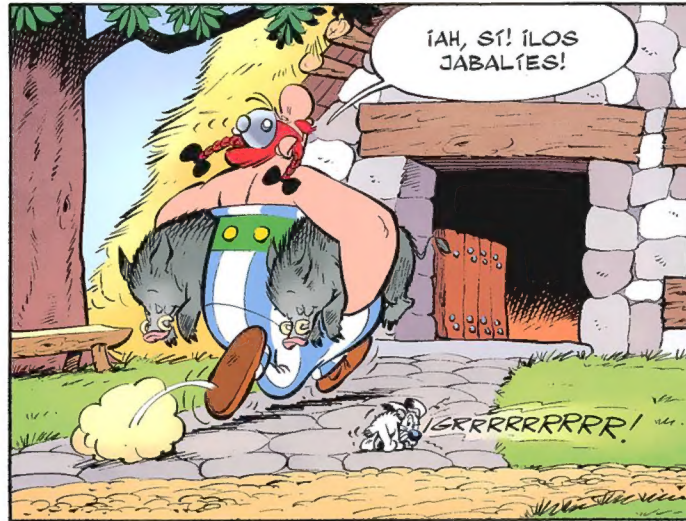
¡GUAA!

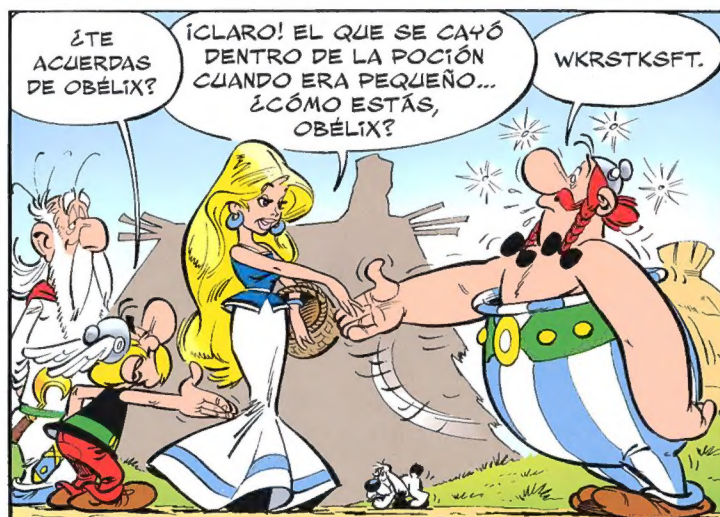
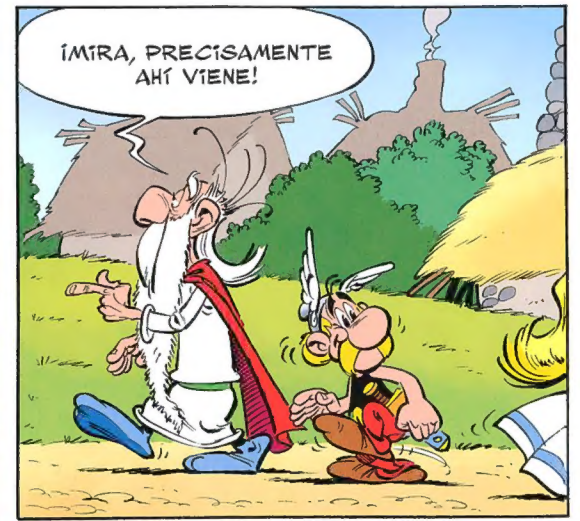


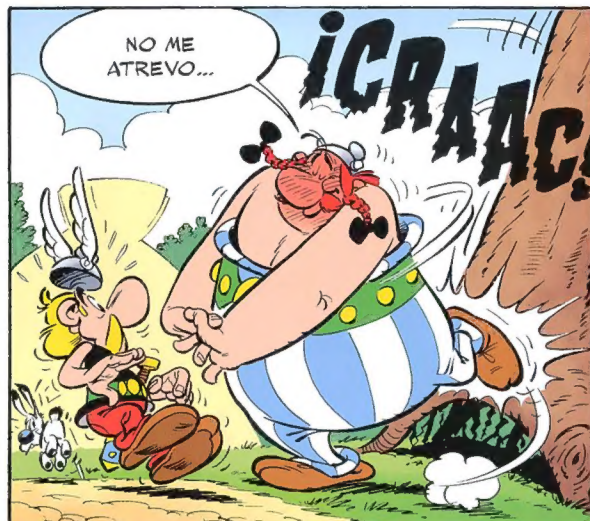
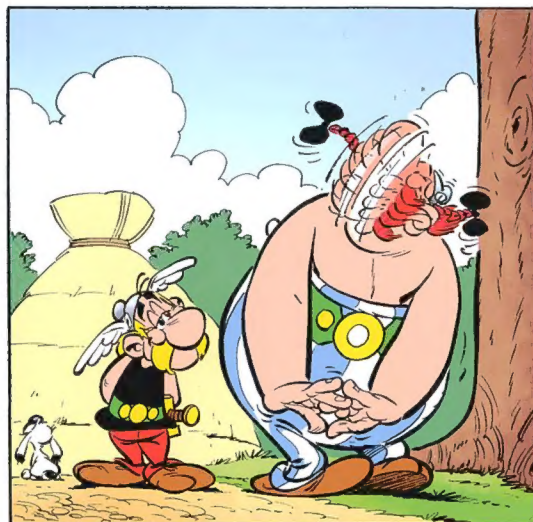
2A



13

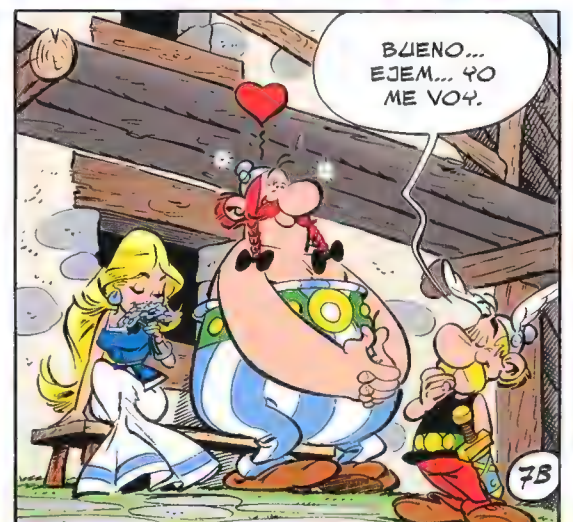
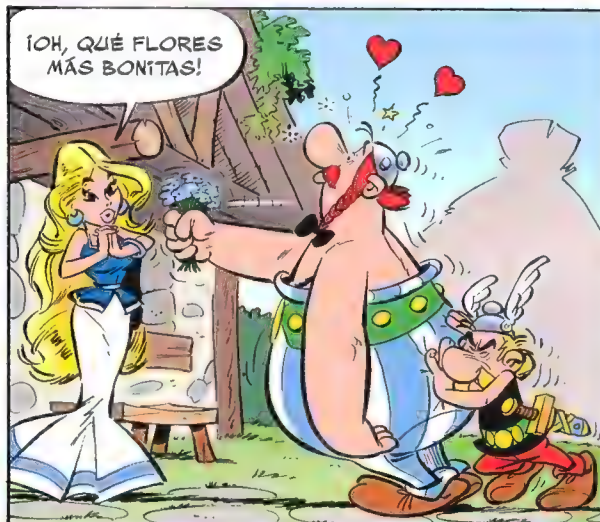
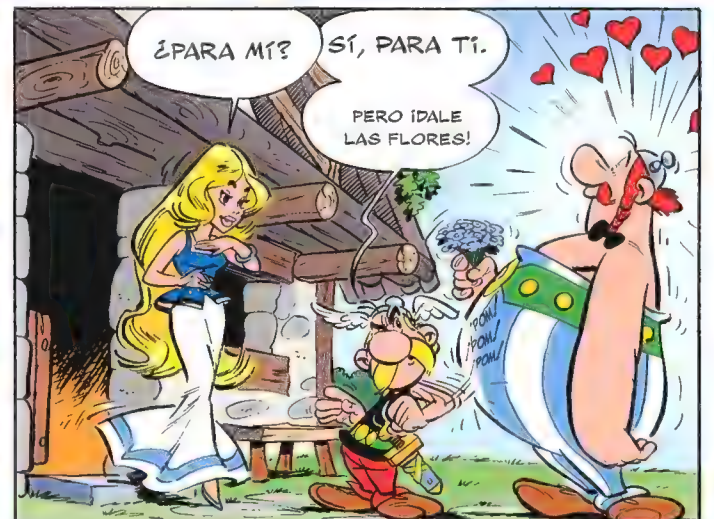
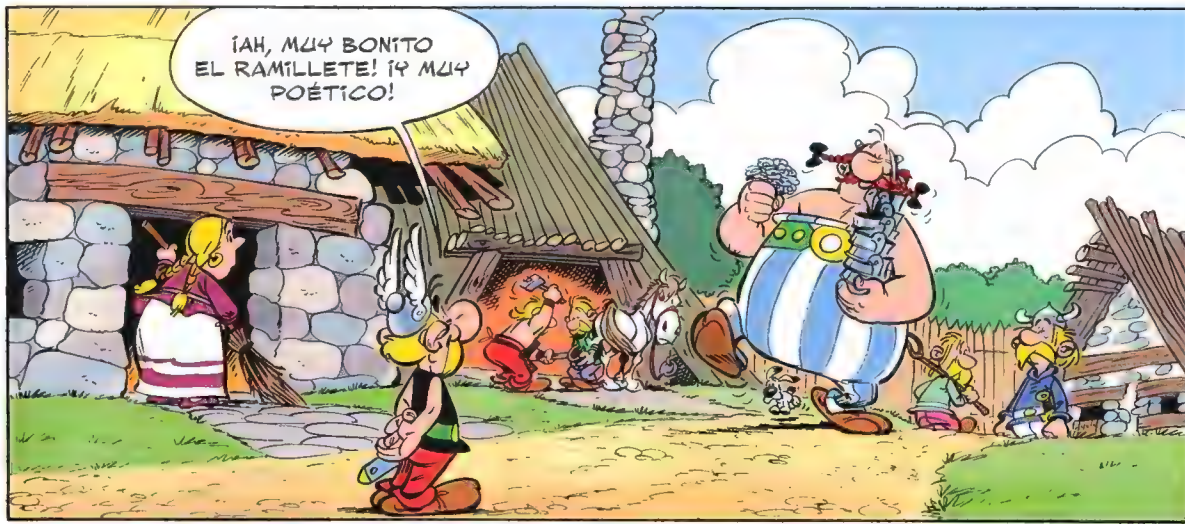


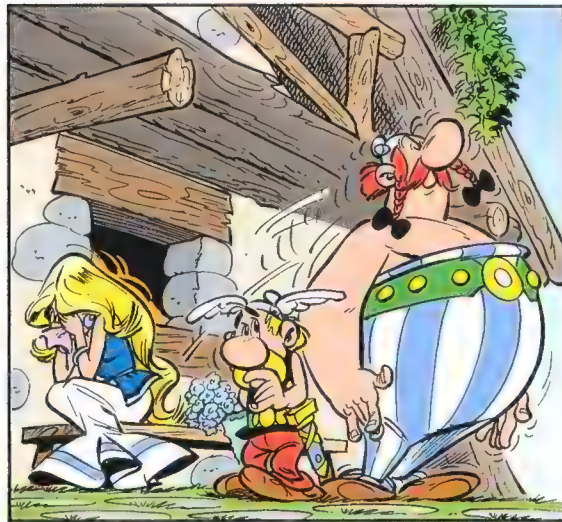
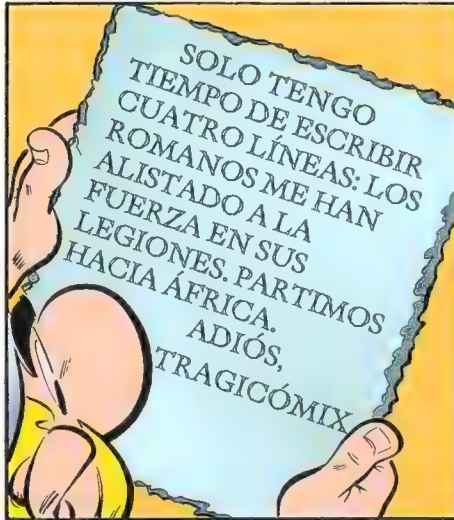
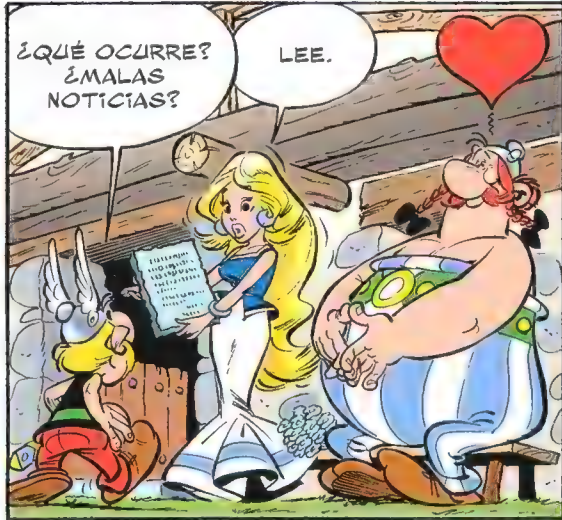
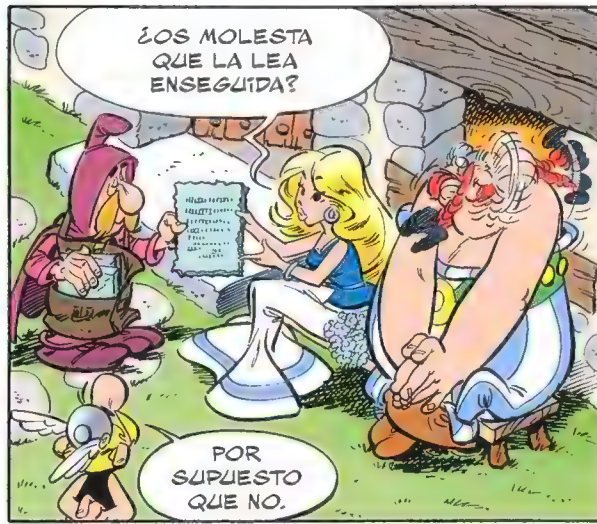
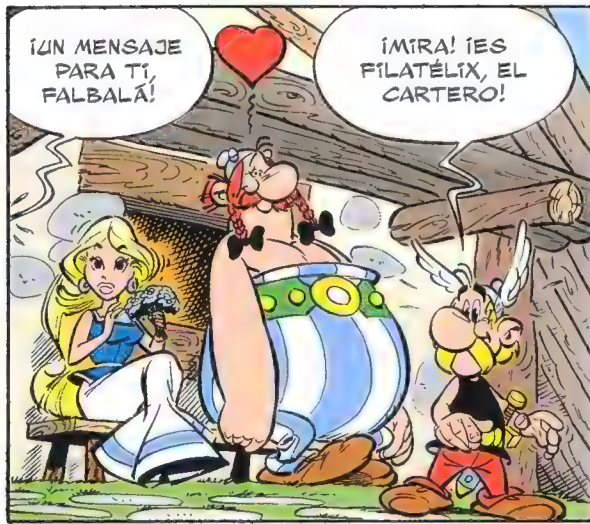


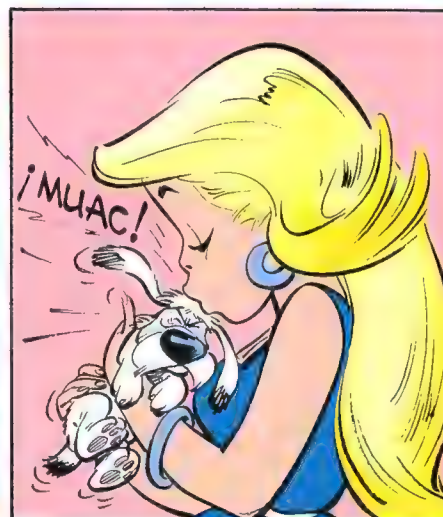
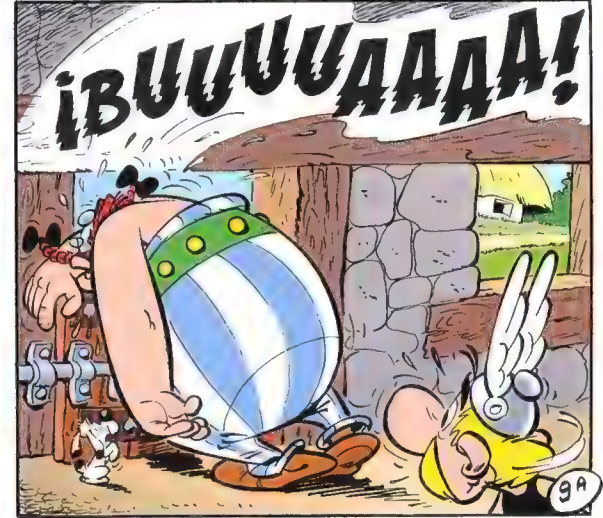
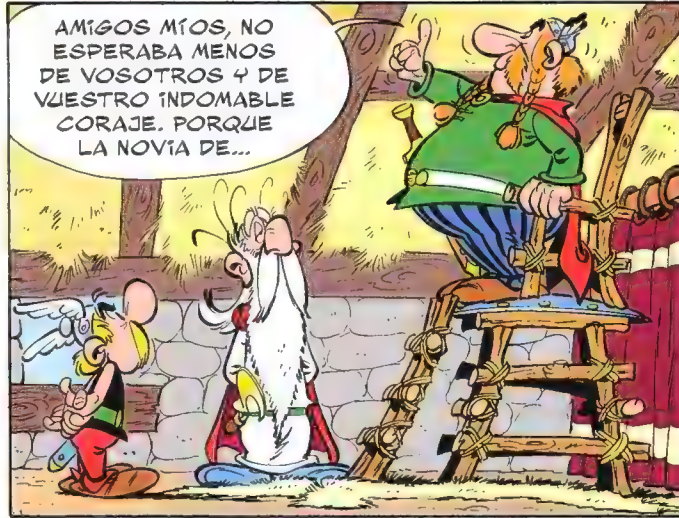
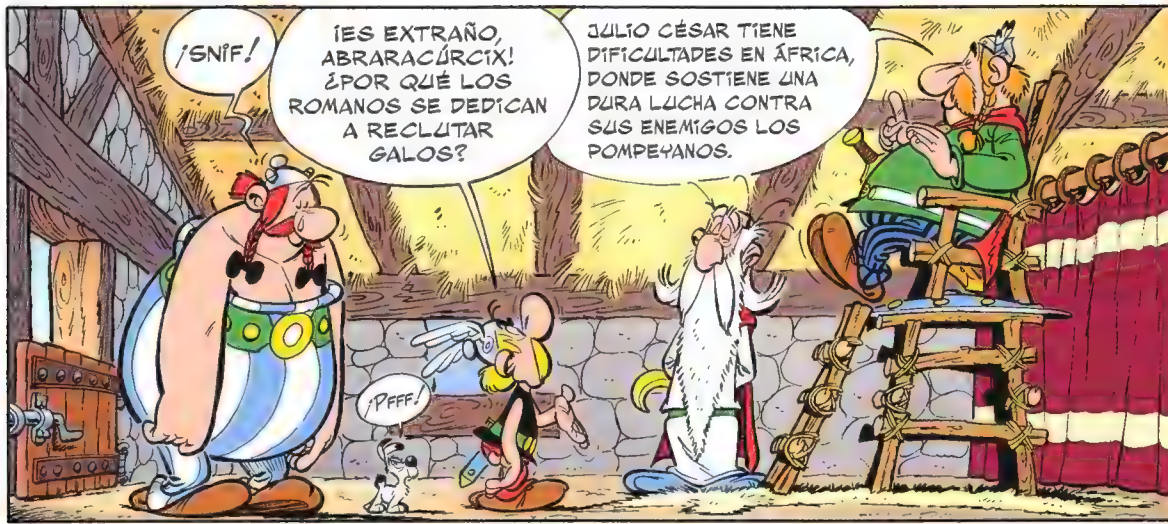


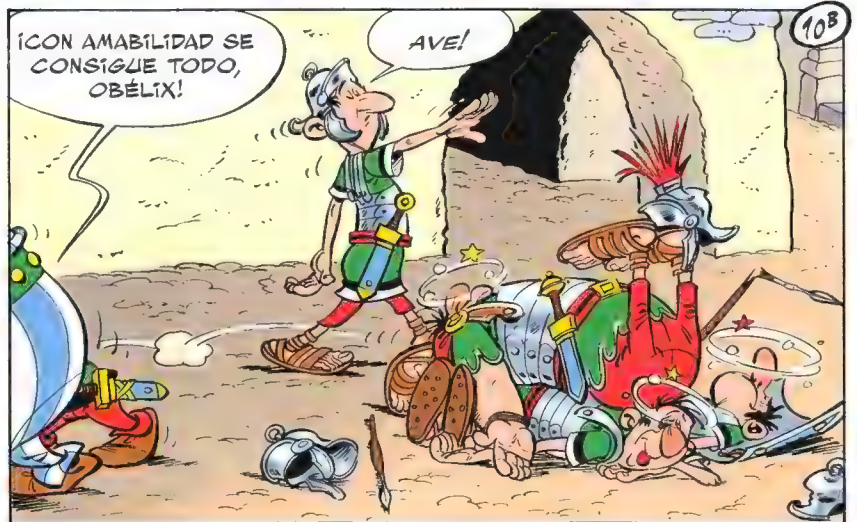
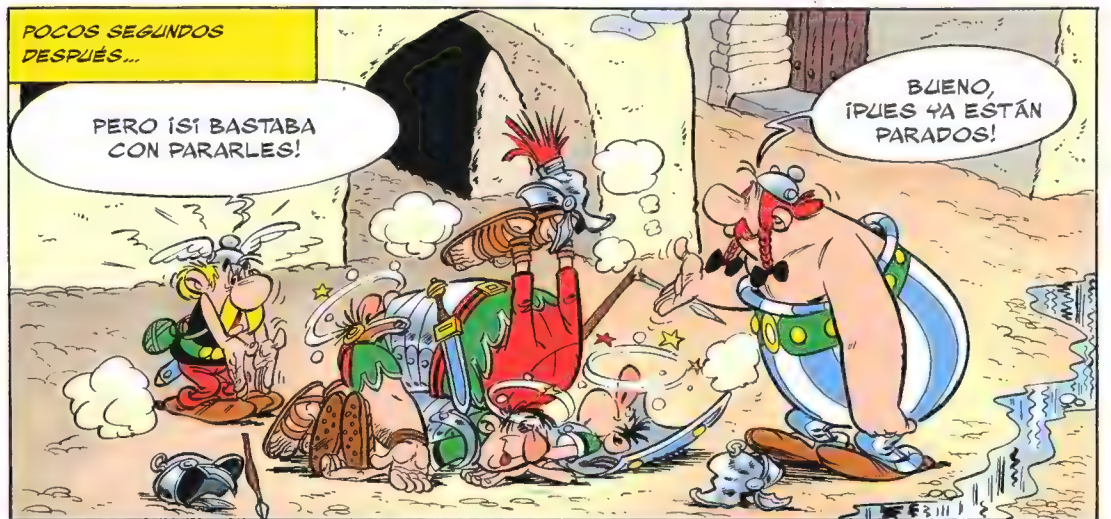


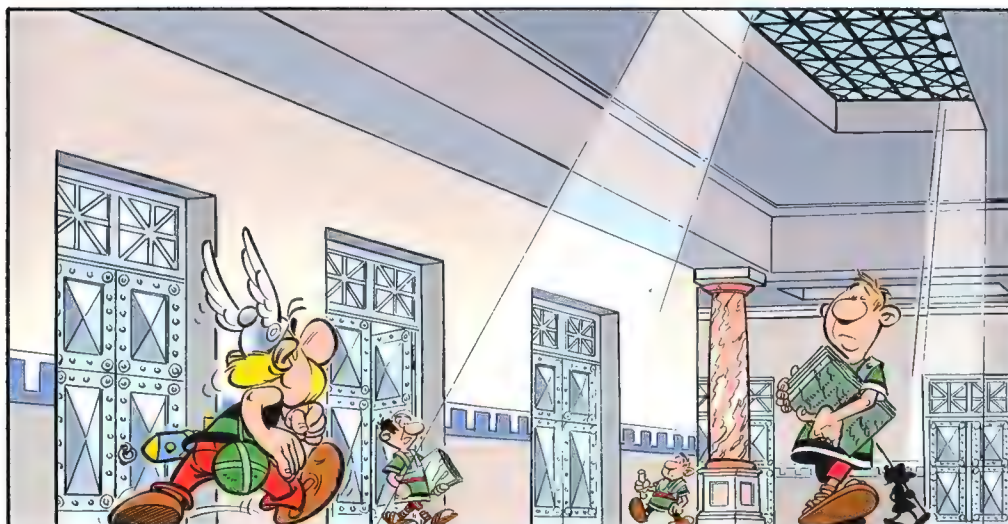
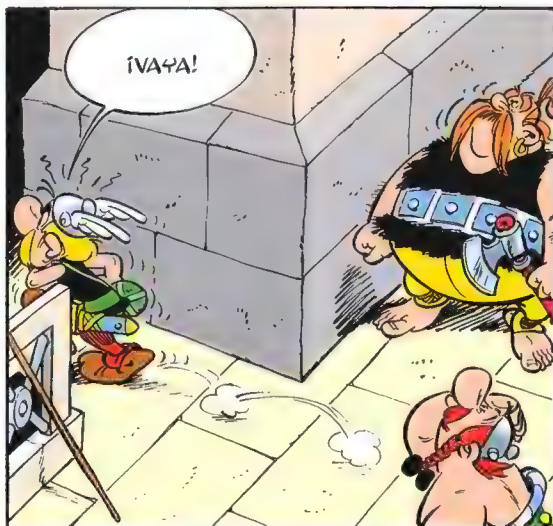
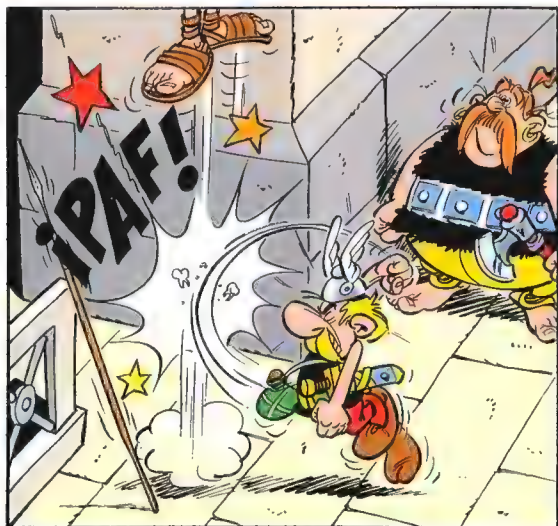


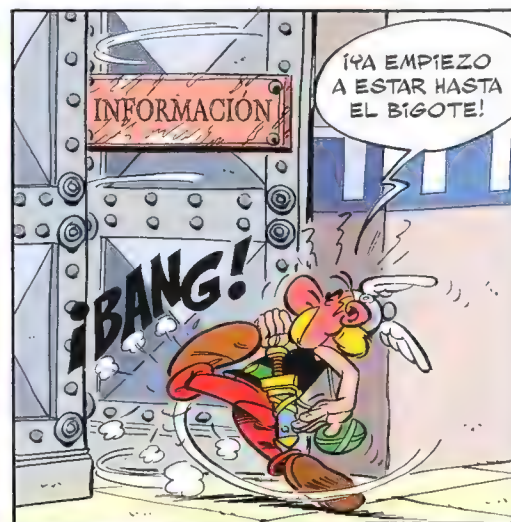
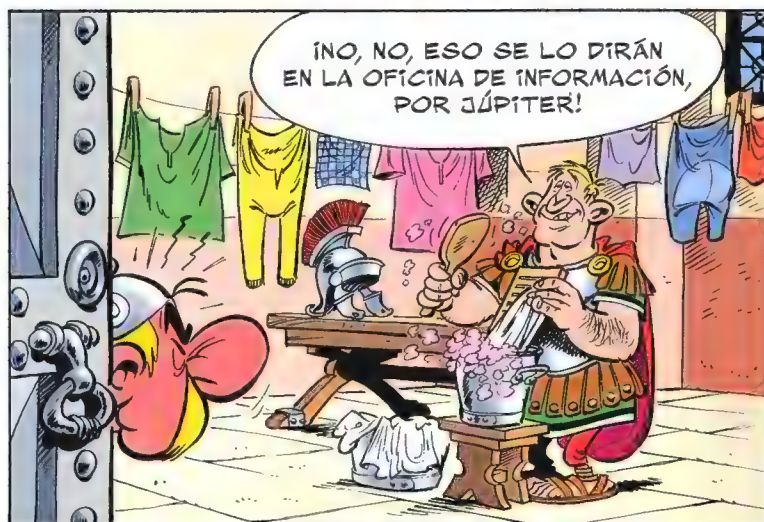
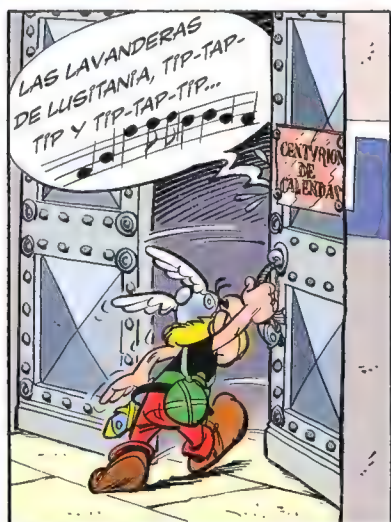
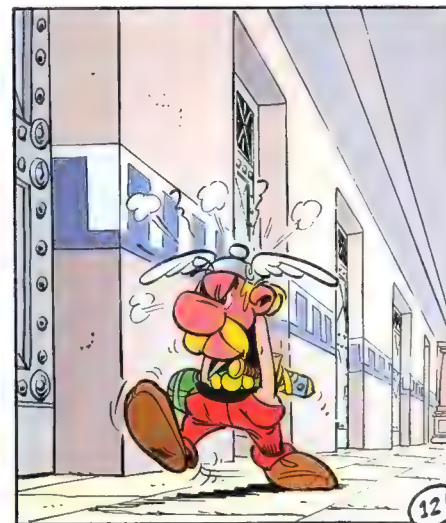
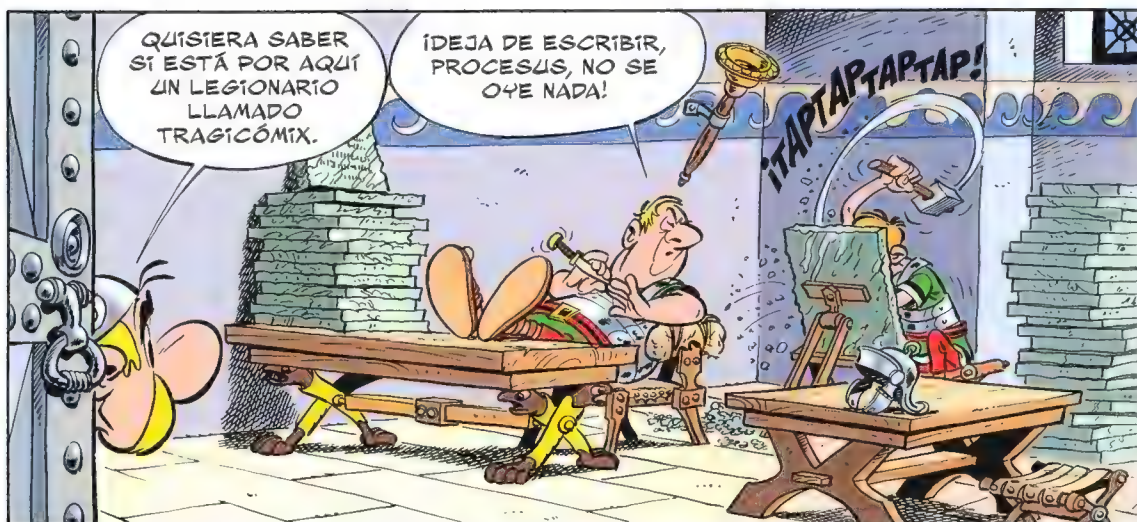
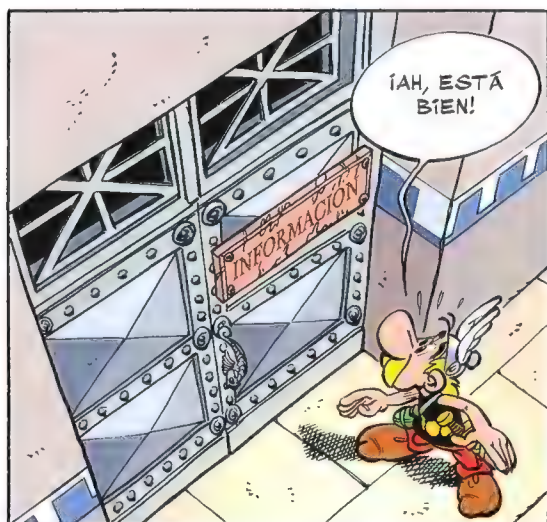


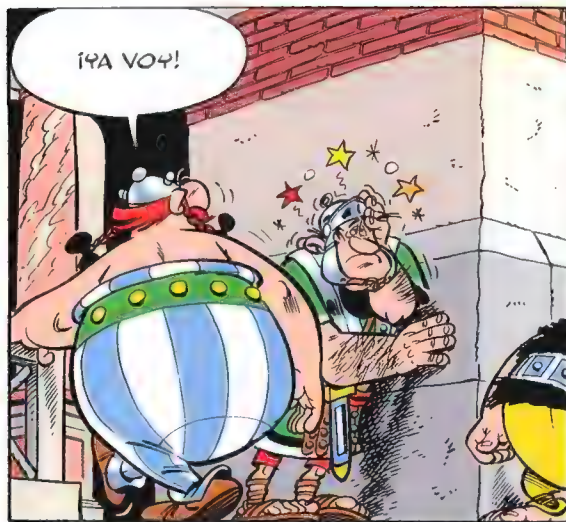
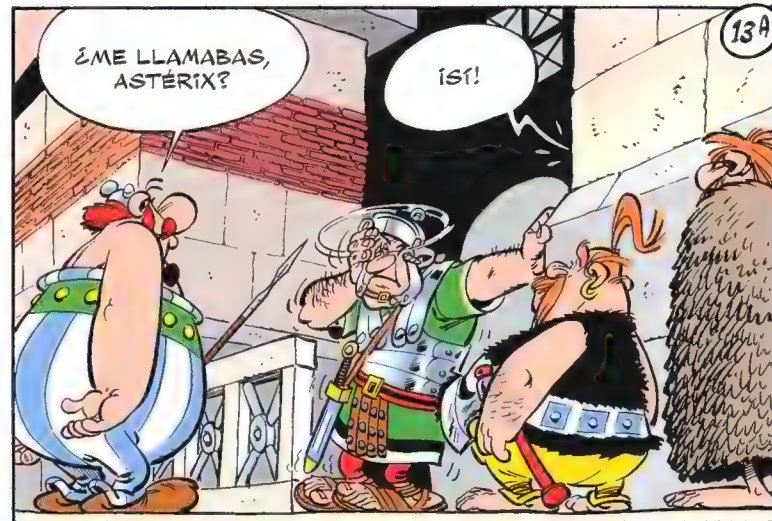
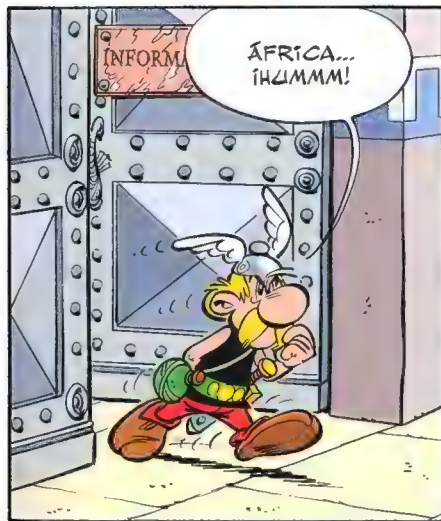














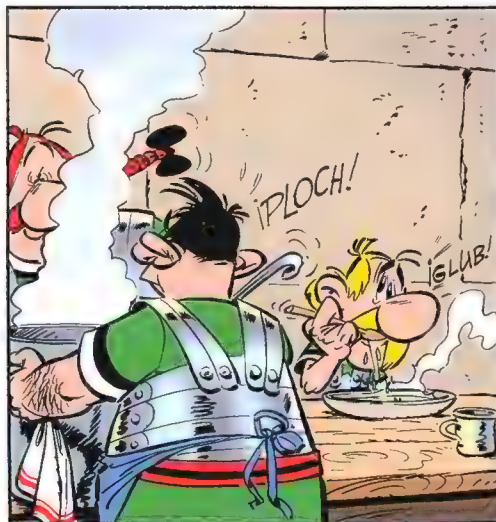


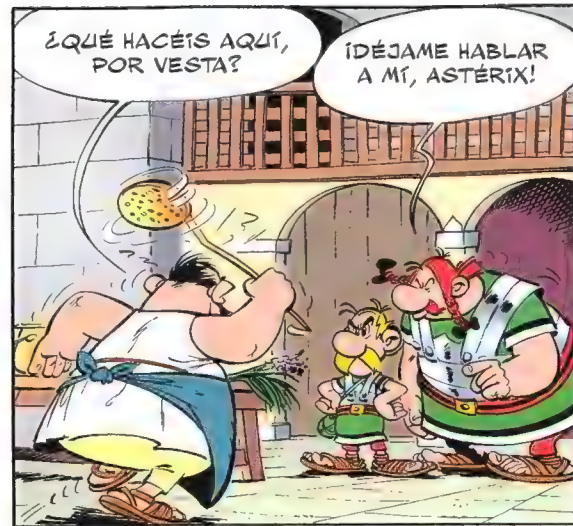
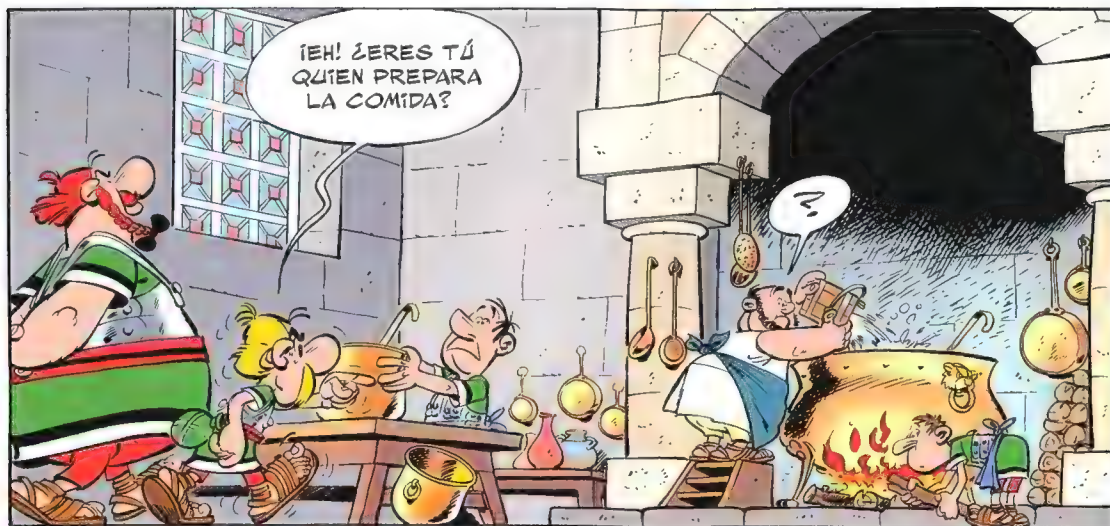


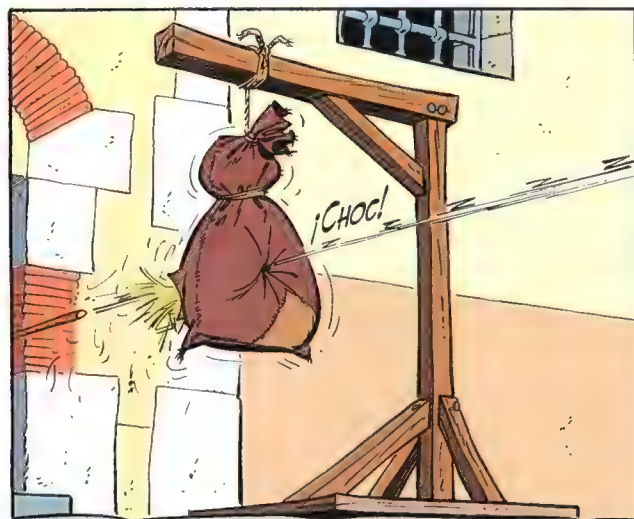










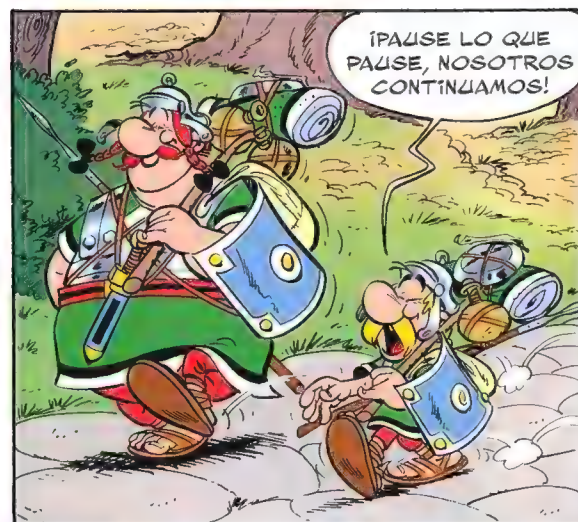
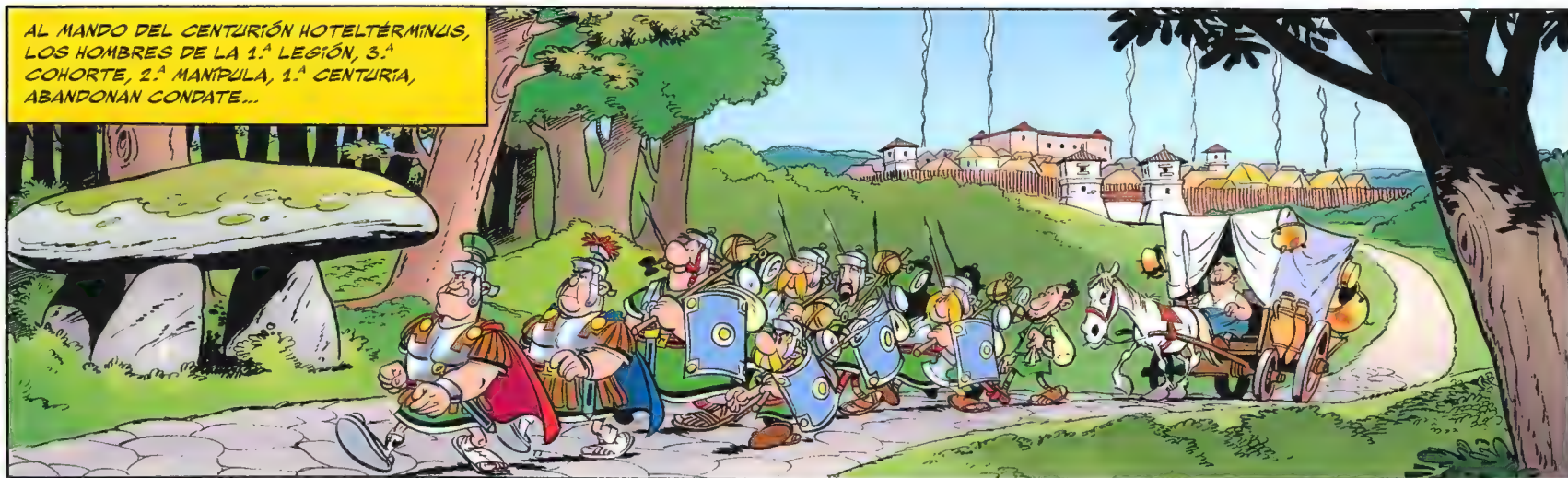




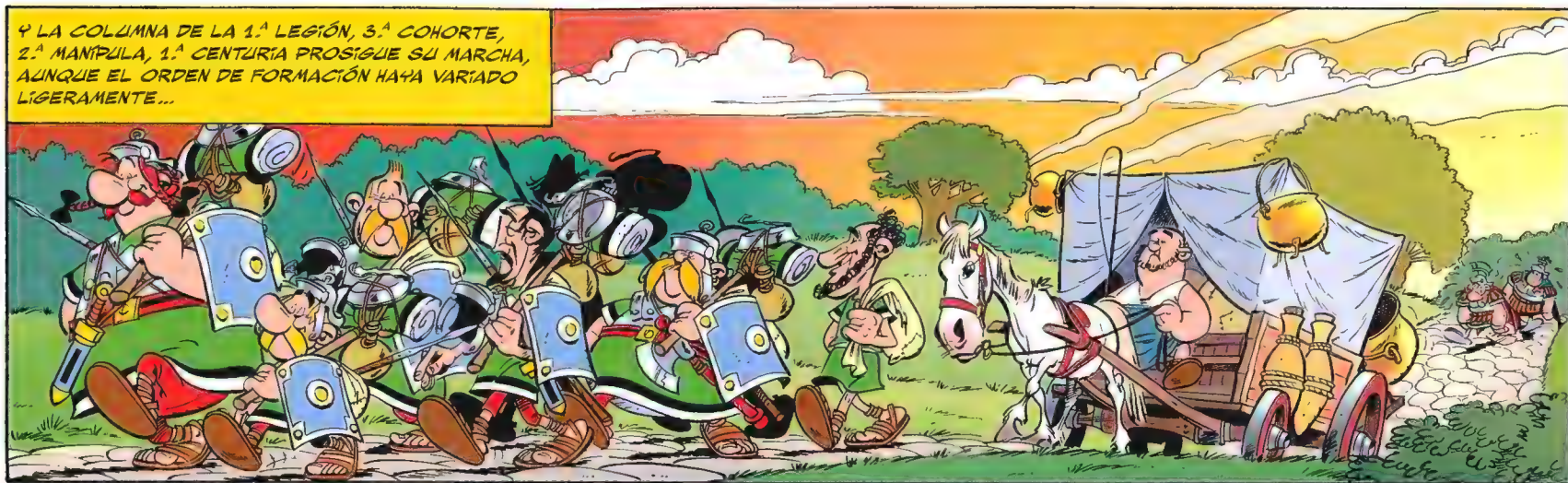




AL MANDO DEL CENTURIÓN HOTELTERMINUS,  
LOS HOMBRES DE LA 1.ª LEGIÓN, 3.ª  
COHORTE, 2.ª MANÍPULA, 1.ª CENTURIA,  
ABANDONAN CONDANTE...



Y LA COLUMNA DE LA 1.ª LEGIÓN, 3.ª COHORTE, 2.ª MANIPULA, 1.ª CENTURIA PROSIGUE SU MARCHA, AUNQUE EL ORDEN DE FORMACIÓN HAYA VARIADO LIGERAMENTE...



¡ALTO!  
¡ACAMPAREMOS  
AQUÍ ESTA  
NOCHE!



HUMMM... Ejem... BIEN,  
¡CAVAD UN FOSO ALREDEDOR  
DEL CAMPAMENTO! ¡LEVANTAD  
UNA EMPALIZADA! ¡MONTAD  
LAS TIENDAS ALREDEDOR  
DE LA MÍA! ¡ORGANIZAD  
LA GUARDIA Y...!



NO TE CANSES.  
¡MÍRALOS!



!!!

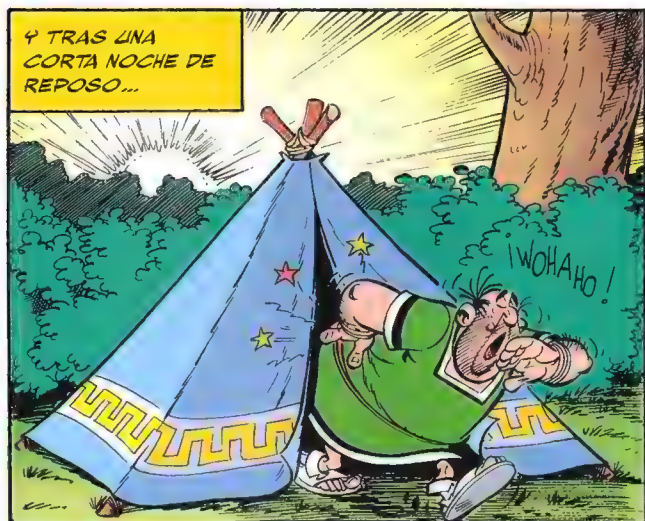
EL MENÚ DE ESTA  
NOCHE: JABALÍ  
ASADO Y NATILLAS.

¡HUM! ESTÁ  
BIEN.

YO LO QUIERO CON  
PINCHITOS.



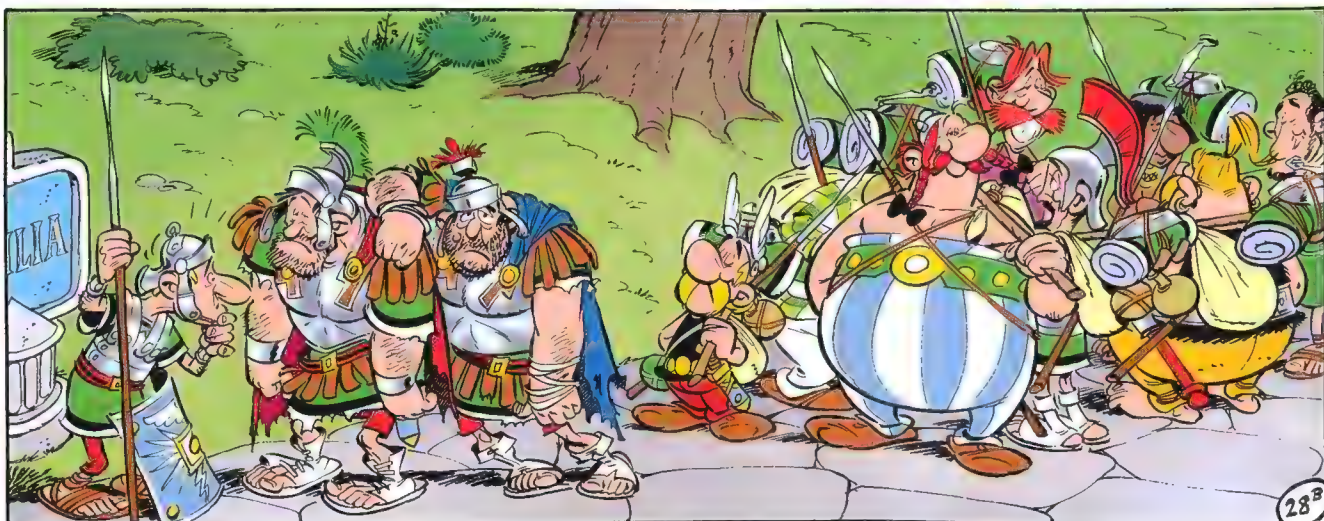
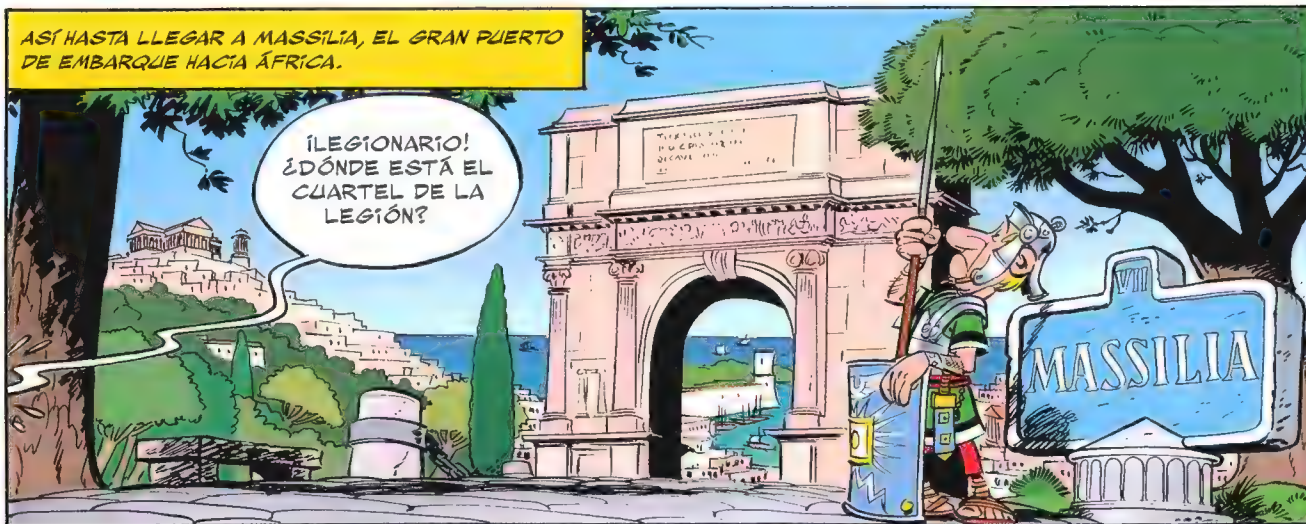
MIENTRAS SUS HOMBRES SE ATRACAN, LOS  
OFICIALES ROMANOS SE CONTENTAN CON EL  
FRUGAL «RANCHO» REGLAMENTARIO, DENTRO  
DE SU TIENDA, TAMBIÉN REGLAMENTARIA...



Y TRAS UNA  
CORTA NOCHE DE  
REPOSO...



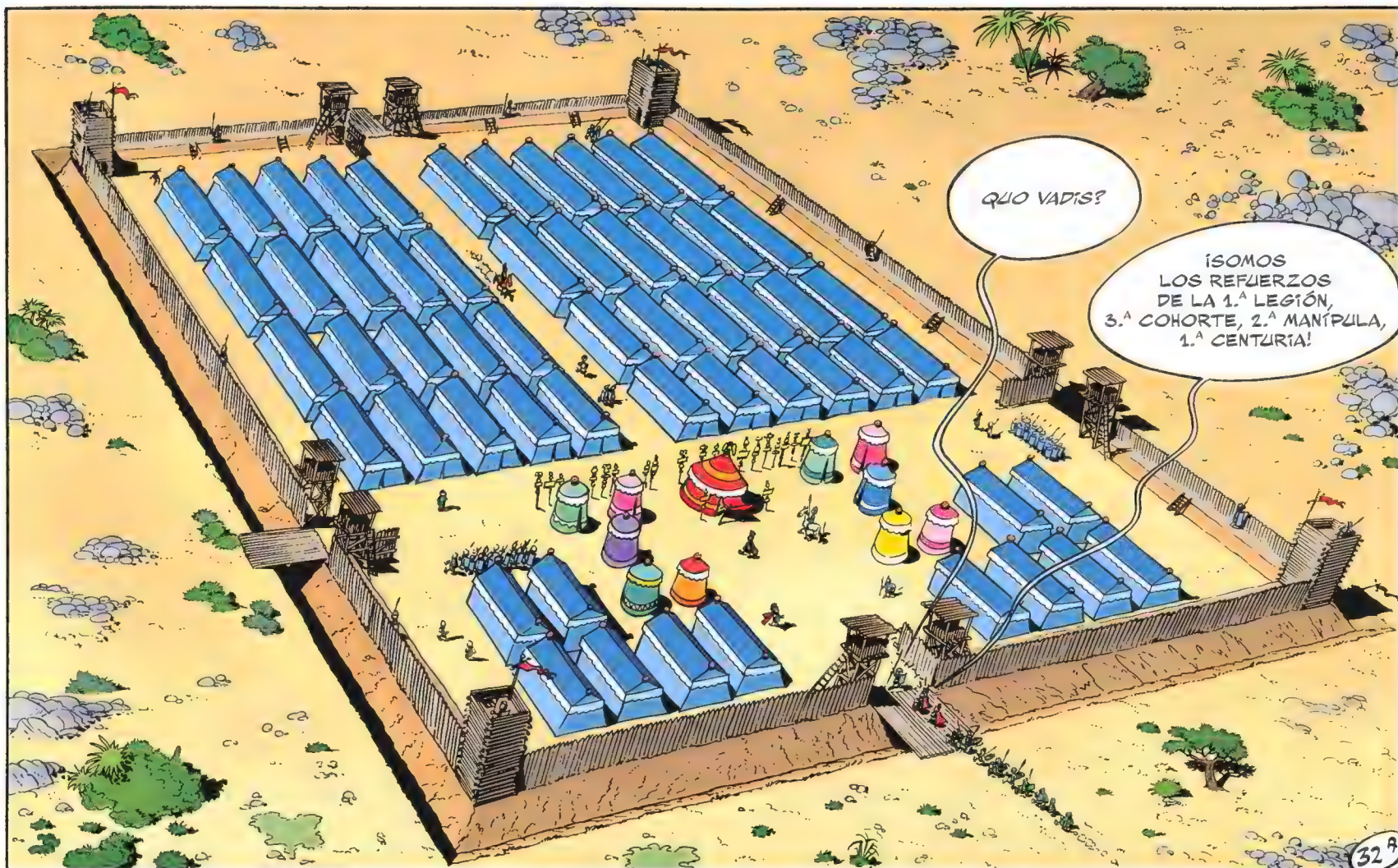
¡HOTEL TÉRMINUS!  
¡SE HAN  
IDO!







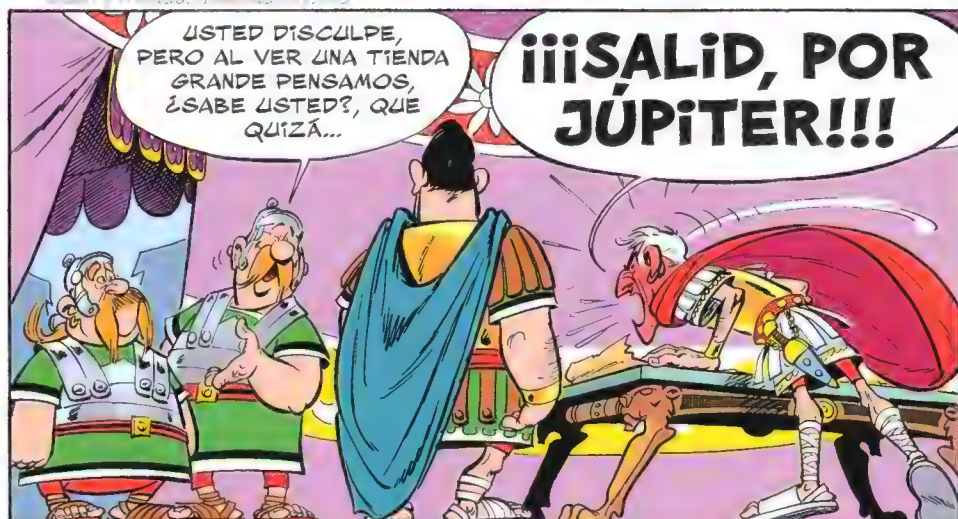
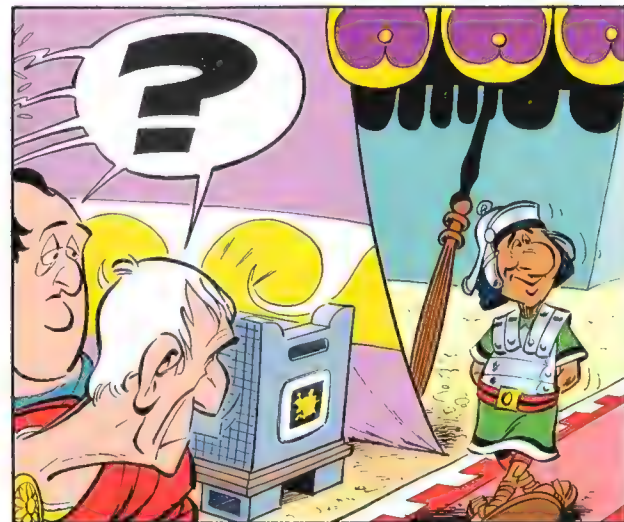




32<sup>a</sup>



32<sup>a</sup>





¡AH, YA ESTÁIS AQUÍ! ¡LAS COSAS VAN A CAMBIAR A PARTIR DE AHORA! ¡ESTO ES UN CAMPAMENTO! ¡AQUÍ HAY DISCIPLINA! ¡AQUÍ HAY UNOS CALABOZOS Y SE DE ALGUNO QUE PRONTO LOS VISITARÁ!



¿EL JEFE DEL DESTACAMENTO DE LA 1.ª LEGIÓN, 3.ª COHORTE, 2.ª MANÍPULA, 1.ª CENTURIA?

SOY 40.

34<sup>a</sup>



BIEN, POR ORDEN DE JULIO CÉSAR, AL QUE NO LE GUSTA SER INTERRUMPIDO CUANDO TIENE REUNIÓN, DEBEMOS METERTE EN EL CALABOZO.



HEMOS BUSCADO POR TODAS PARTES A TRAGICÓMIX Y NO HEMOS HALLADO EL MENOR RASTRO...

SIN EMBARGO, ¡TIENE QUE ESTAR EN ÁFRICA!



¡AVE, RECLUTAS! ANSIOSOS DE ENTRAR EN COMBATE, ¿SUPONGO BIEN? SI ME PAGÁIS UN TRAGO DE VINO, OS DARÉ ALGUNOS CONSEJOS.



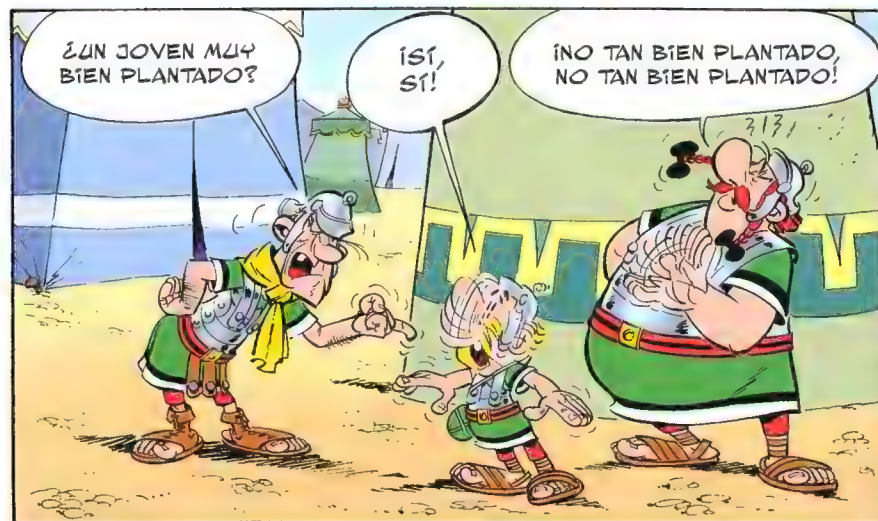
¡SOY UN VETERANO, YO! ¡LO SÉ TODO Y CONOZCO A TODO EL MUNDO, YO!

¿CONOCES A UN LEGIONARIO QUE SE LLAMA TRAGICÓMIX?

¡BONG! ¡BONG! ¡BONG!



TRAGICÓMIX... ¿TRAGICÓMIX CON «T» COMO TÍMEO DANAOS ET DONA FERENTES?



¿UN JOVEN MUY BIEN PLANTADO?

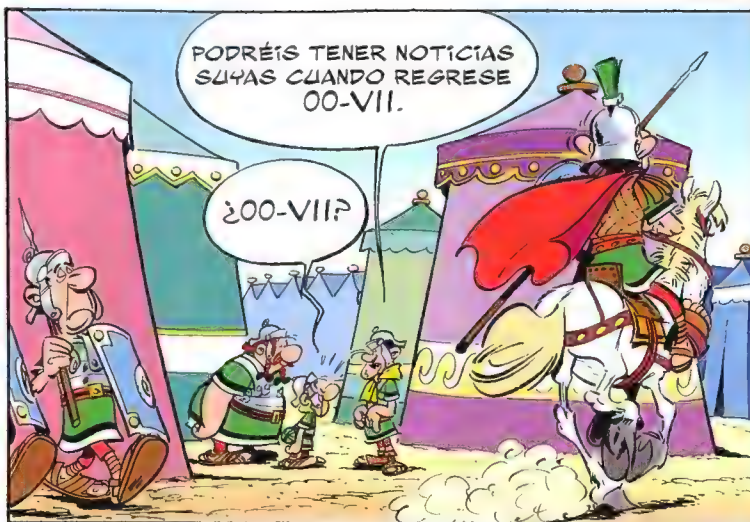
¡SÍ, SÍ!

¡NO TAN BIEN PLANTADO, NO TAN BIEN PLANTADO!



APENAS DESEMBARCADO, EL POBRE DESAPARECIÓ EN UNA ESCARAMUZA CONTRA LAS TROPAS DE ESCIPIÓN.

34<sup>b</sup>







¡ME GUSTARÍA VER LA CARA DEL CENTINELA CUANDO VEA QUE LE HEMOS DESTROZADO LA PUERTA!



BUENO, ¿DÓNDE ESTÁN ESOS LEGIONARIOS QUE PRETENDEN SALIR HACIA EL DESIERTO SIN PERMISO ESPECIAL?

HAN... ¡HAN SALIDO! ¡Y HAN DESTROZADO LA PUERTA!



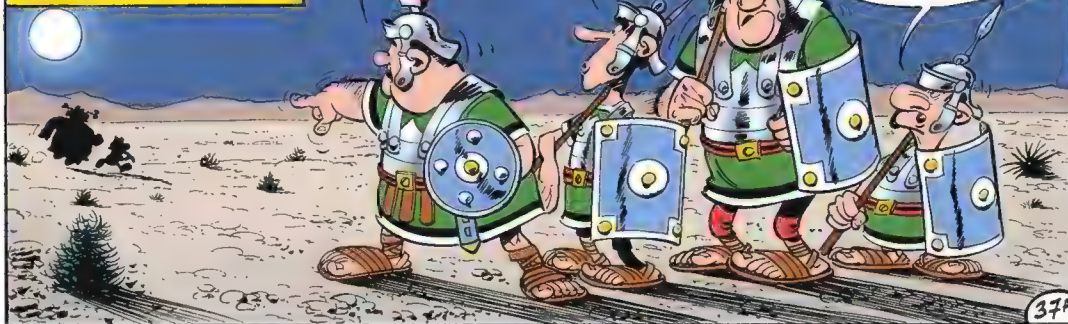
¡ES PRECISO DAR LA ALARMA! ¡DEBEN DE SER ESPÍAS DE ESCIPIÓN! ¡VOY A PREVENIR AL CÉSAR!



POCO DESPUÉS...

¡ES PRECISO CAPTURAR A ESOS HOMBRES ANTES DE QUE PUEDAN ESTABLECER CONTACTO CON EL ENEMIGO!

PERO NUESTROS AMIGOS VAN A ESTABLECER CONTACTO CON EL ENEMIGO RÁPIDAMENTE... CONCRETAMENTE CON UNA PATRULLA DEL EJÉRCITO DE ESCIPIÓN...



¡IDOS ROMANOS!

BUENO, ESO NO SIGNIFICA NADA. ¡TAMBIÉN NOSOTROS SOMOS ROMANOS!

ES EL INCONVENIENTE DE LAS LUCHAS FRATRICIDAS.

NO TE PONGAS AHORA A PREDICAR EN EL DESIERTO.



¡EH, VOSOTROS! ¡EL SANTO Y SEÑA!

¿ES QUE NO LO SABES TÚ?



CLARO QUE SÍ: COGITO, ERGO SUM.

ESTÁ BIEN. PASA.



GRACIAS. VAMOS, VOSOTROS...



¡EH, UN MOMENTO! ¡AQUÍ HAY ALGO QUE FALLA!



¡AL ATAQUE! ¡AL ATAQUE!

¡OCÚPATE DE LOS OTROS, OBÉLIX!

¡AL ATAQUE! ¡AL ATAQUE!



NO MUY LEJOS DE ALLÍ, LA PATRULLA ROMANA ENVIADA POR CÉSAR EN BUSCA DE NUESTROS AMIGOS...

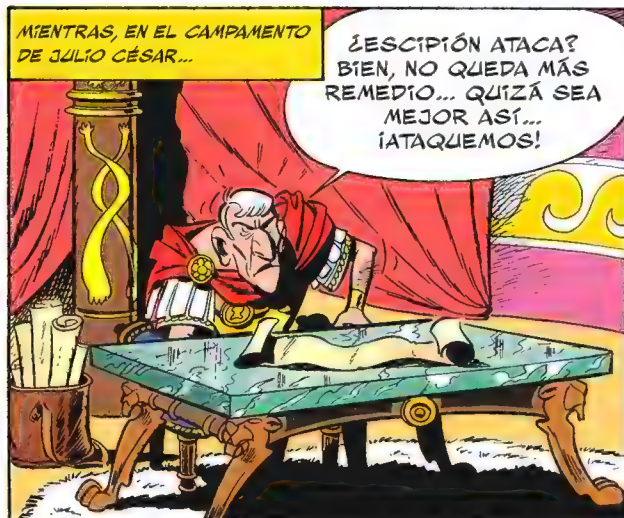
¡AL ATAQUE! ¡AL ATAQUE!

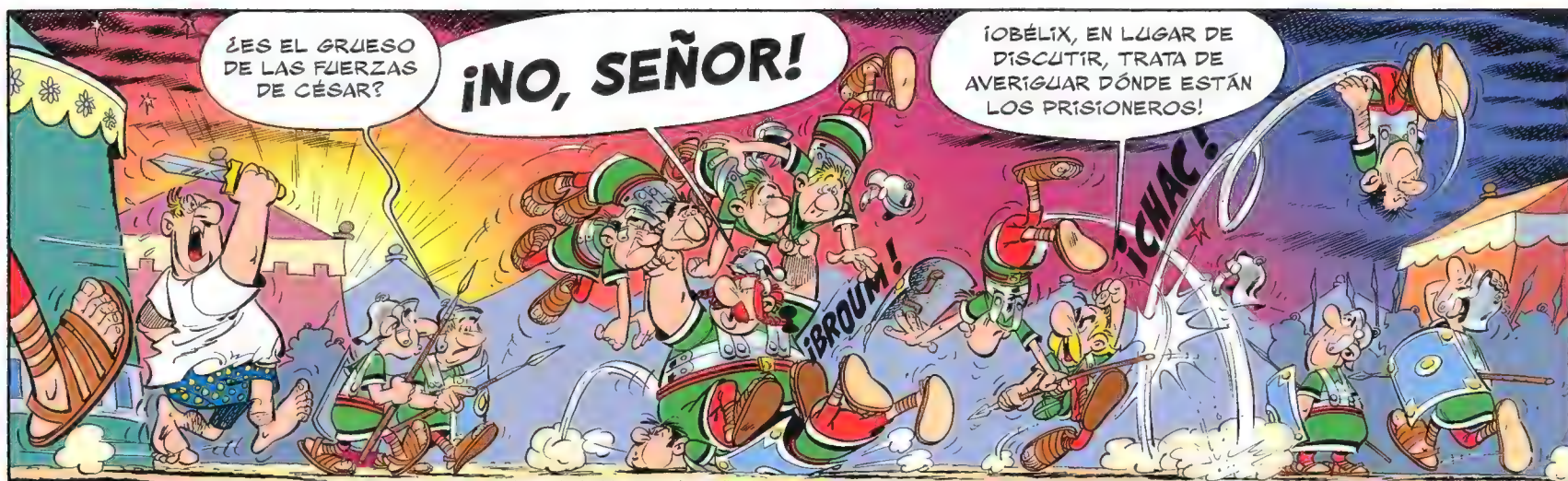
¡ESCUCHAD! ¡ESCIPIÓN HA INICIADO EL ATAQUE!

¡REGRESAMOS A PREVENIR A CÉSAR!

¡SÍ, REGRESEMOS!

¡REGRESEMOS, RÁPIDO!

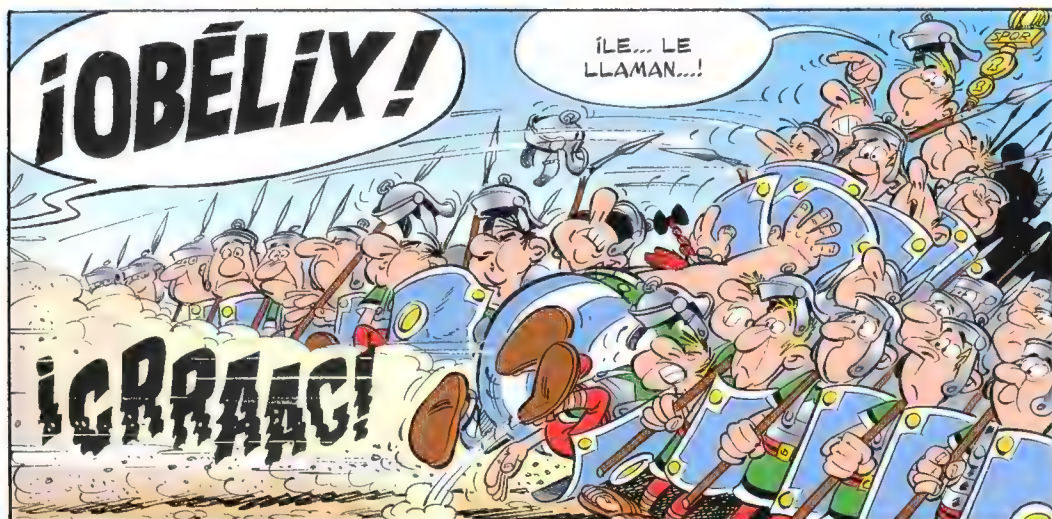


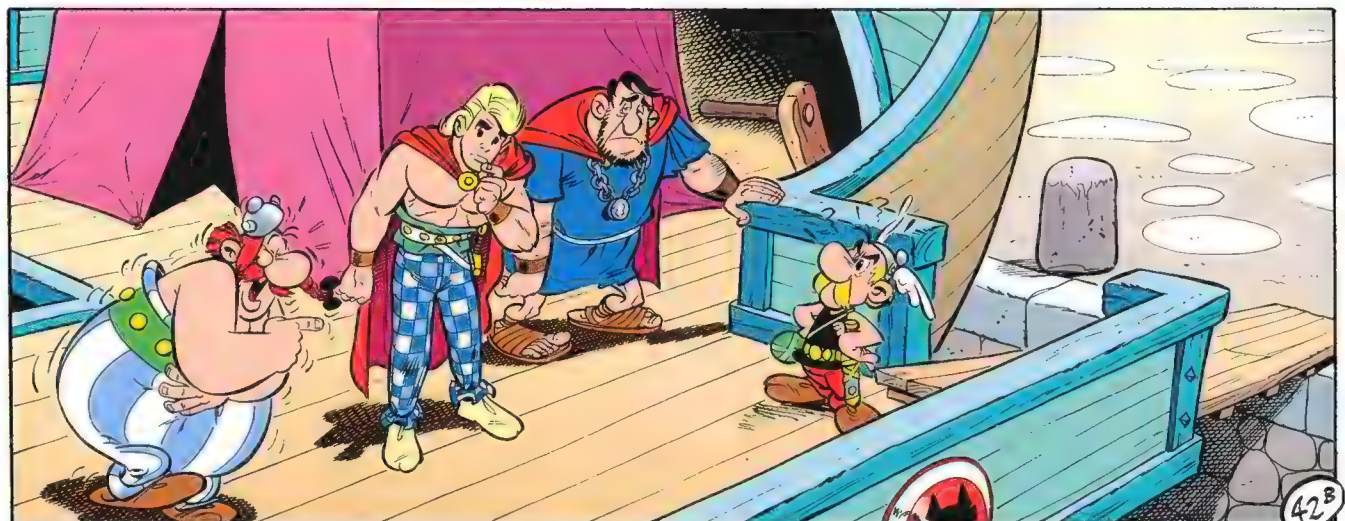




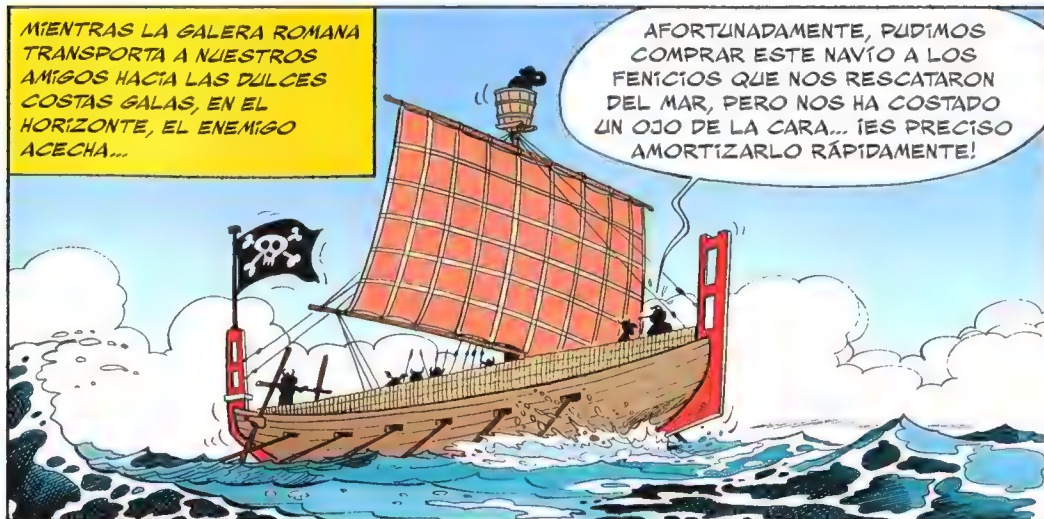
YA HABÍAMOS TENIDO EL HONOR DE PRESENCIAR A LA LEGIÓN ROMANA MANIOBRANDO. AHORA TENEMOS LA INMENSA ALEGRÍA DE PRESENCIAR A LA LEGIÓN ROMANA MANIOBRANDO CONTRA LA LEGIÓN ROMANA.







MIENTRAS LA GALERA ROMANA TRANSPORTA A NUESTROS AMIGOS HACIA LAS DULCES COSTAS GALAS, EN EL HORIZONTE, EL ENEMIGO ACECHA...



AFORTUNADAMENTE, PUDIMOS COMPRAR ESTE NAVÍO A LOS FENICIOS QUE NOS RESCATARON DEL MAR, PERO NOS HA COSTADO UN OJO DE LA CARA... ¡ES PRECISO AMORTIZARLO RÁPIDAMENTE!

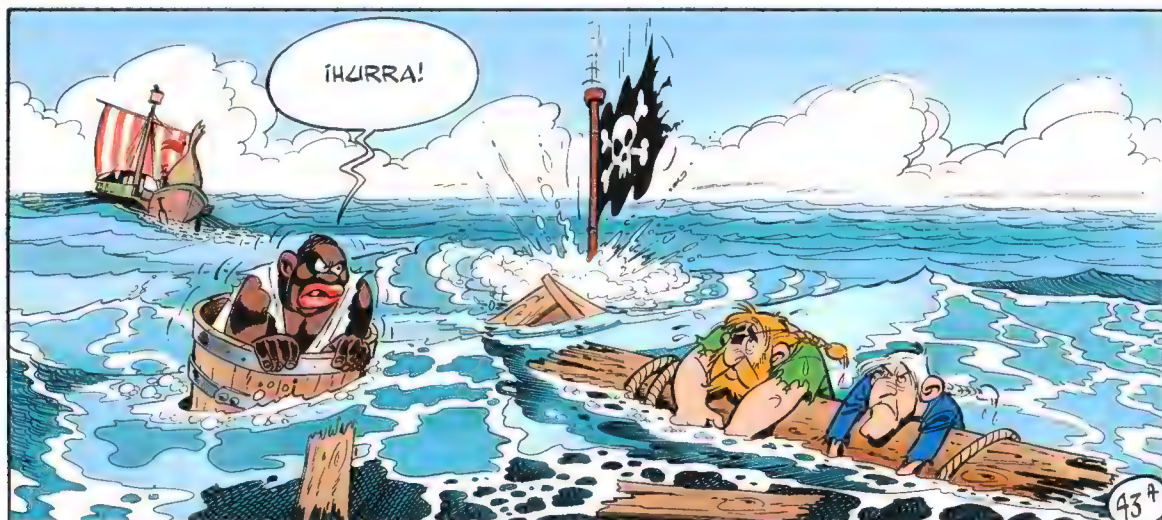


¡BARCO A LA VISTA!

¡PERFECTO!  
¡VAMOS A  
POR LA AMOR-  
TIZACIÓN!



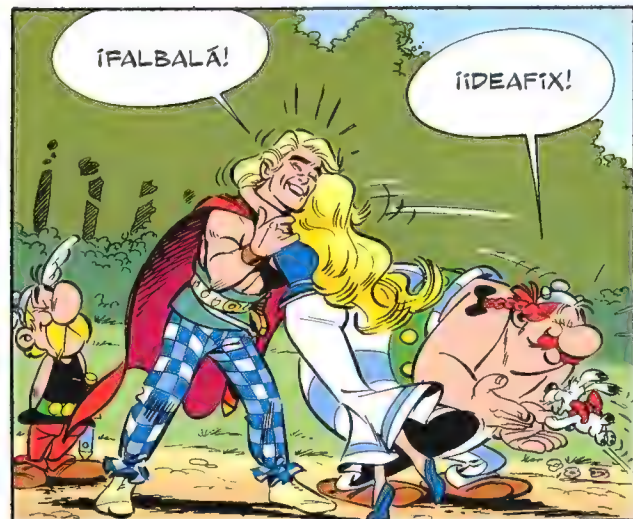
¡VAMOS,  
MUCHACHOS!  
¡HIP! ¡HIP!



¡HURRA!

43<sup>A</sup>

FINALMENTE, TRAS UN VIAJE SIN INCIDENTES NOTABLES, LOS TRES AMIGOS HACEN SU ENTRADA TRIUNFAL EN LA ALDEA GALA...



¡FALBALÁ!

¡IDEAFIX!



¡GRACIAS, GRACIAS!  
¿CÓMO PODRÉ  
PAGÁROSLO?

¡OH, NO HA  
SIDO NADA!

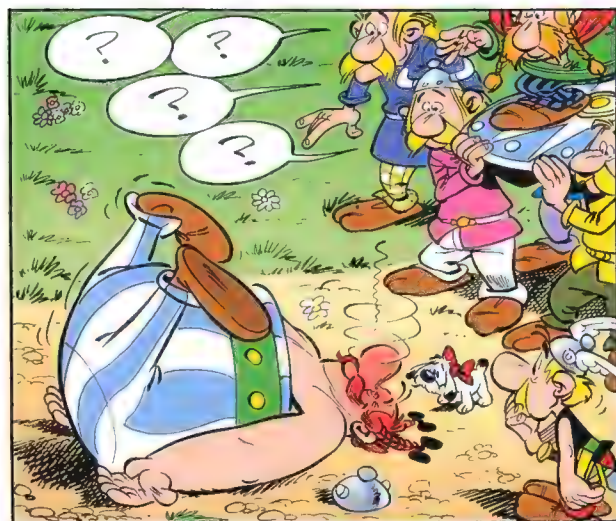


¿NADA? ¡QUÉ BROMISTAS! ¡SI LOS  
HUBIERAS VISTO, FALBALÁ! ¡SON  
FORMIDABLES! ¡EXTRAORDINARIOS!  
¡Y OBÉLIX ATACANDO EL SOLO A  
TODO EL EJÉRCITO ROMANO!

¡BAH! ¡ERA  
UN EJÉRCITO  
DE ANDAR POR  
CABANA!\*

\* HOY DIRÍAMOS «DE ANDAR POR CASA».

43<sup>B</sup>





## **LAS AVENTURAS DE ASTÉRIX EL GALO**

- |    |                                 |    |                                                         |
|----|---------------------------------|----|---------------------------------------------------------|
| 1  | ASTÉRIX EL GALO                 | 18 | LOS LAURELES DEL CÉSAR                                  |
| 2  | LA HOZ DE ORO                   | 19 | EL ADIVINO                                              |
| 3  | ASTÉRIX Y LOS GODOS             | 20 | ASTÉRIX EN CÓRCEGA                                      |
| 4  | ASTÉRIX GLADIADOR               | 21 | EL REGALO DEL CÉSAR                                     |
| 5  | LA VUELTA A LA GALIA DE ASTÉRIX | 22 | LA GRAN TRAVESÍA                                        |
| 6  | ASTÉRIX Y CLEOPATRA             | 23 | OBÉLIX Y COMPAÑÍA                                       |
| 7  | EL COMBATE DE LOS JEFES         | 24 | ASTÉRIX EN BÉLGICA                                      |
| 8  | ASTÉRIX EN BRETAÑA              | 25 | LA GRAN ZANJA                                           |
| 9  | ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS         | 26 | LA ODISEA DE ASTÉRIX                                    |
| 10 | ASTÉRIX LEGIONARIO              | 27 | EL HIJO DE ASTÉRIX                                      |
| 11 | EL ESCUDO ARVERNO               | 28 | ASTÉRIX EN LA INDIA                                     |
| 12 | ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS  | 29 | ASTÉRIX, LA ROSA Y LA ESPADA                            |
| 13 | ASTÉRIX Y EL CALDERO            | 30 | EL MAL TRAGO DE OBÉLIX                                  |
| 14 | ASTÉRIX EN HISPANIA             | 31 | ASTÉRIX Y LATRAVIATA                                    |
| 15 | LA CIZAÑA                       | 32 | ASTÉRIX Y LO NUNCA VISTO                                |
| 16 | ASTÉRIX EN HELVECIA             | 33 | ¡EL CIELO SE NOS CAE ENCIMA!                            |
| 17 | LA RESIDENCIA DE LOS DIOSES     | 34 | EL ANIVERSARIO DE ASTÉRIX<br>Y OBÉLIX - EL LIBRO DE ORO |

## **ÁLBUMES ESPECIALES**

ASTÉRIX EN AMÉRICA  
EL GOLPE DE MENHIR  
LA SORPRESA DEL CÉSAR  
ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - LIBRO DE PEGATINAS  
ASTÉRIX Y LOS VIKINGOS - CUENTO DE LA PELÍCULA  
ASTÉRIX Y SUS AMIGOS  
ASTÉRIX EN LOS JUEGOS OLÍMPICOS - ÁLBUM DE LA PELÍCULA  
HOMENAJE A GOSCINNY  
HOMENAJE A UDERZO  
CÓMO OBÉLIX SE CAYÓ EN LA MARMITA  
DEL DRUIDA CUANDO ERA PEQUEÑO  
LAS DOCE PRUEBAS DE ASTÉRIX - ÁLBUM DE LA PELÍCULA  
BUSCA Y ENCUENTRA A... ASTÉRIX  
BUSCA Y ENCUENTRA A... IDEAFIX

# EL MUNDO DE ASTÉRIX LEGIONARIO



ATLANTICO

MAR DEL NORTE

MAR BALTICO

ASIA

EUROPA

MAR

MAR ADRIATICO

MAR TIRRENO

MAR ERÁNEO

ÁFRICA



# Astérix

## LA GRAN COLECCIÓN

### TÍTULOS PUBLICADOS

ASTÉRIX EL GALO  
LA HOZ DE ORO  
ASTÉRIX Y LOS GODO  
ASTÉRIX GLADIADOR  
LA VUELTA A LA GALIA DE ASTÉRIX  
ASTÉRIX Y CLEOPATRA  
EL COMBATE DE LOS JEFES  
ASTÉRIX EN BRETAÑA  
ASTÉRIX Y LOS NORMANDOS  
ASTÉRIX LEGIONARIO  
EL ESCUDO ARVERNO  
ASTÉRIX Y LOS JUEGOS OLÍMPICOS





# ASTÉRIX LE GÉNÉRAL